

AS. 111.927

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-120990- -00001-0000

Fecha: 2009-12-23 16:45:12 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 2 PATENTES Eve: 1 REGDEPOSITO
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 9

Señores

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

E. S. D.

REF.: Expediente No. 09 120.990 – Solicitud de Patente

a favor de: **HONDA MOTOR CO., LTD.**

Titulada: DISPOSITIVO DE CONTROL DE INYECCIÓN DE CARBURANTE PARA
UN MOTOR MULTI-CARBURANTE.

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado de la Sociedad **HONDA MOTOR CO., LTD.**, según lo acredita el documento de poder presentado en esa División, me permito anexar al presente escrito el siguiente documento:

1. Documento donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente apostillado junto con su correspondiente traducción al castellano.

De la Señora Jefe atentamente,

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO

C.C. No. 80.410.337 de Usaquén

T.P. No. 57492 del C.S.J.

Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 23 de diciembre de 2009
CHP/MXB/jpg
Folios: 9

111-927
SA
2

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

ASSIGNMENT

The Undersigned

1. Atsushi ITO
2. Yoichi TAKAHASHI
3. Hideya HORIE

acting as INVENTORS

of Colombian Patent Appln. No. 09 120.990
Titled: A FUEL INJECTION CONTROL DEVICE FOR
A MULTI FUEL ENGINE
with domicile in

c/o HONDA R&D SOUTHEAST ASIA CO., LTD.,
209 Moo 1 Romklao 1 Road, Klong Song Tonnum
Ladkrabang, Bangkok, 10520 Thailand

hereby declare(s) that they (it) assign(s) all
rights of ownership as well as all rights and
privileges relating thereto without exception
over the following patent application in
Colombia:

No. 09 120.990

Titled: A FUEL INJECTION CONTROL DEVICE
FOR A MULTI FUEL ENGINE

to HONDA MOTOR CO., LTD.

domiciled in

1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku,
Tokyo, Japan

The assignor and the assignee sign this
document as proof of their acceptance of the
assignment.

Given and signed on the 14th day of October
of 2009

Atsushi Ito

Atsushi ITO

Yoichi Takahashi

Yoichi TAKAHASHI

Hideya Horie

Hideya HORIE

Signature of Assignor

Mikio Yoshimi

Mikio YOSHIMI

Senior Managing Director

Signature of Assignee

DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE

CESIÓN

El(los) Suscrito(s)

en calidad de INVENTORES

de la Sol. de Patente en Colombia No. 09 120.990
Titulada: DISPOSITIVO DE CONTROL DE INYECCIÓN DE
CARBURANTE PARA UN MOTOR MULTICARBURANTE
con domicilio en

declara(n) por el presente documento que
cede(n) todos los derechos de propiedad que
le(s) correspondan, así como las
prerrogativas, sin excepción alguna, sobre la
siguiente solicitud de patente en Colombia:

No. 09 120.990

Titulada: DISPOSITIVO DE CONTROL DE INYECCIÓN
DE CARBURANTE PARA UN MOTOR MULTICARBURANTE

a

domiciliada en

El cedente y el cesionario firman este
documento como prueba de su aceptación de
la cesión.

Dado y firmado a los _____ días del mes de
de 200_

Firma del Cedente

Firma del Cesionario

NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)**CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)**

On this day of of
personally appeared before me

to me known, and known to me to be the person
who signed the foregoing instrument who being by
me duly sworn did depose and say that he (she) is
the

of

Which is legally constituted for a term not yet
expired, that deponent is authorized by said
Company to confer this Assignment document:
that the seal affixed hereunto by the deponent in
the name and on behalf of said Corporation is the
corporate seal thereof; and that the purpose for
which this instrument is granted is included within
the corporate purpose of company.

The undersigned Notary Public attests that he has
seen the documents that prove the existence of
the company.

State of
under date of

and that he (she) who grants the present
Assignment document is its Representative.

Notary Public (Seal)

**NOTARIAL CERTIFICATE
NATURAL PERSON**

On this day of of
personally appeared before me

who is(are) known to me and who I attest
executed the foregoing document and he (they)
declared he (they) grant(s) the document for the
uses and purposes therein expressed.

Notary Public (Seal)

LEGALIZATION BY APOSTILLE IS REQUIRED.

Hoy de de
personalmente compareció ante mí

a quien conozco, y de quien me consta que firmó el
anterior documento, debidamente juramentado
declaró y dijo que él (ella) es

de

Sociedad legalmente constituida para un período
de duración que aún no ha terminado; que el
declarante está autorizado por dicha compañía
para conferir este documento de Cesión; que el
sello estampado por él al pie de tal cesión, en
nombre y representación de la expresada
compañía, es el sello oficial de ella; y que el objeto
para el cual se confiere este instrumento está
comprendido dentro del objeto social de la
sociedad.

El suscrito Notario hace constar que tuvo a la vista
las pruebas de la existencia de la sociedad.

Estado de
con fecha

y que quien confiere el presente documento de
cesión es su representante.

Notario Público (sello)

**CERTIFICADO NOTARIAL
PERSONA NATURAL**

Hoy de de
compareció(eron) ante mí

a quien (es) conozco y me consta que es(son)
la(s) persona(s) firmante(s) del documento que
precede y quien(es) declara(n) que otorgan el
mismo para los fines y propósitos que en él se
expresan.

Notario Público (sello)

LEGALIZACION POR APOSTILLA ES REQUERIDA.

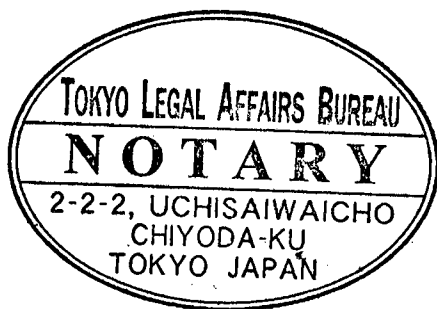
NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No 1677

4

This is to certify that the signatures on the foregoing document
are genuine and authentic signatures of Atsushi ITO, Yoichi TAKAHASHI
and Hideya HORIE.

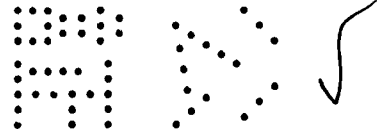
OCT 20 2009




TOICHI FUJIWARA
NOTARY

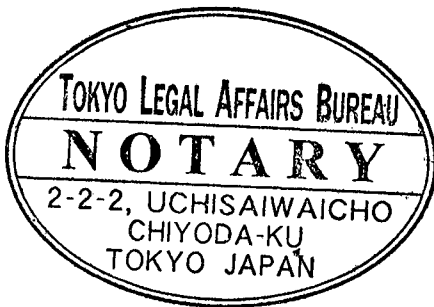
NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No 1677



This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of Mikio YOSHIMI,
Senior Managing Director of HONDA MOTOR CO., LTD.,
a corporation existing and organized under the laws of Japan,
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

OCT 20 2009



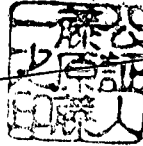


TOICHI FUJIWARA
NOTARY

認 証



嘱託人伊藤淳、同高橋陽一、同堀江秀弥及び本田技研工業株式会社取締役吉見幹雄の代理人城野喬は、本公証人に対し、各嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成21年 10 月 20 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号
東京法務局所属

公 証 人
Notary

藤 井 一

TOICHI FUJIWARA



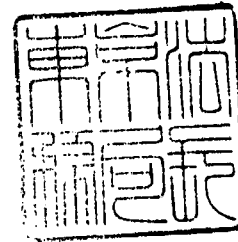
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成21年 10 月 20 日

東京法務局長

山 鋪 弥 一 郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by TOICHI FUJIWARA
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of TOICHI FUJIWARA, NOTARY
Certified
5. at Tokyo
- 6.
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 09- NO 001382
9. Seal/stamp:
10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE
For the Minister for Foreign Affairs

7

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL del documento de Cesión a **HONDA MOTOR CO., LTD.**, firmado por los cedentes y el cesionario.

CERTIFICADO NOTARIAL

Certificado No. 1677

La presente certifica que las firmas en el anterior documento son las firmas genuinas y auténticas de Atsushi ITO, Yoichi TAKAHASHI y Hideya HORIE.

Octubre 20, 2009

(firma)

TOICHI FUJIWARA

Notario

Hay un sello que dice:

OFICINA DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO

NOTARIO

2-2-2, Uchisaiwaicho

Chiyoda-Ku

Tokio Japón

8

CERTIFICADO NOTARIAL

Certificado No. 1677

La presente certifica que la firma en el anterior documento es la firma genuina y auténtica de Mikio YOSHIMI,

Director Corporativo Senior de HONDA MOTOR CO., LTD.,

una corporación existente y organizada bajo las leyes de Japón, quien ha presentado suficientes pruebas de su poder para ejecutar dicho instrumento a nombre de la corporación mencionada anteriormente.

Octubre 20, 2009

(firma)

TOICHI FUJIWARA

Notario

Hay un sello que dice:

OFICINA DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO

NOTARIO

2-2-2, Uchisaiwaicho

Chiyoda-Ku

Tokio Japón

9

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: JAPÓN

Este documento público

2. ha sido firmado por TOICHI FUJIWARA

3. actuando en capacidad de NOTARIO DE LA OFICINA DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO

4. lleva el sello/timbre de TOICHI FUJIWARA, NOTARIO

CERTIFICADO

5. en Tokio

6.

7. por el Ministro de Relaciones Exteriores

8. 09- No. 001382

9. Sello/timbre

[Sello]

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES
JAPÓN

10. Firma

(firma)

Kazutoyo OYABE

Para el Ministro de Relaciones Exteriores